



Boston  
Scientific  
Advancing science for life™

WATCHMAN™  
جهاز إغلاق الزائدة الأذينية اليسرى

# مرة واحدة. لمدى الحياة.



هل الحياة بدون مُميعات الدم ممكنة للأشخاص  
الذين يعانون من الرجفان الأذيني؟ نعم.

تعرف على جهاز WATCHMAN.



# أكثر من 400,000 شخص قد استغنوا عن مميعات الدم مدى الحياة مع جهاز WATCHMAN™ المزروع.

الحياة مع الرجفان الأذيني يمكن أن تعني البقاء مدى الحياة على مميعات الدم. وإذا كنت تعاني من عمليات السقوط والنزيف، فإن القلق يتبعك في كل مكان. بفضل جهاز WATCHMAN، اختفى هذا القلق لدى أكثر من 400,000 شخص.

يُعد جهاز WATCHMAN طُعمًا آمنًا وقليل التدخل، حيث يتم زرعه لمرة واحدة فقط مما يقلل من خطر حدوث سكتة دماغية دون الحاجة إلى مميعات الدم مدى الحياة.\* إنه يتميز بمعدل نجاح عالٍ يبلغ 99% ومعدل منخفض لحدوث مضاعفات كبيرة يبلغ 0.5%<sup>†</sup>.

ومثل أي إجراء طبي آخر، هناك مخاطر مرتبطة بجهاز WATCHMAN، بما في ذلك النزيف الداخلي، وحدوث سكتة دماغية، وفي حالات نادرة، الوفاة.

## تعرف على جهاز WATCHMAN.

داخل هذا الكتيب، ستجد المعلومات المفيدة التالية:

- خيارات علاج تقليل خطر حدوث سكتة دماغية
- ما هو جهاز WATCHMAN وكيف يعمل
- قبل الإجراء، وأثناءه، وبعده
- التعايش مع جهاز WATCHMAN المزروع
- كيفية التواصل معنا

عندما كنت أتناول مميعات الدم، كانت الحياة دائمًا مختلفة. كان جهاز WATCHMAN منقذًا للحياة. لقد أعادني إلى أن أكون نفسي من جديد.

— كليف، 68

### هل كنت تعلم؟

يُعد جهاز WATCHMAN™ الجهاز الموصى به رقم 1 من قبل الأطباء لإغلاق الزائدة الأذينية اليسرى (LAAC).

إنه الجهاز الأكثر استخدامًا من نوعه المعتمد من قبل إدارة الغذاء والدواء الأمريكية (FDA) لتقليل خطر حدوث سكتة دماغية في الأشخاص الذين يعانون من الرجفان الأذيني الغير ناتج عن مشكلة في صمام القلب.

\*في تجربة سريرية، تمكن أكثر من 96% من المرضى من التوقف عن استخدام مميعات الدم بعد 45 يومًا من زرع جهاز WATCHMAN.  
†في تجربة سريرية، تُعرّف المضاعفات الكبرى على أنها حدوث أحد الأحداث التالية بين وقت الزرع وخلال 7 أيام بعد الإجراء أو عند الخروج من المستشفى، أيهما أقرب: الوفاة لجميع الأسباب، أو حدوث سكتة دماغية إقفارية، أو الانصمام الجهازي، أو الأحداث المرتبطة بالجهاز أو الإجراء التي تتطلب جراحة قلب مفتوح أو التدخل الوعائي الرئيسي.

1. Kar, S., et al. Primary Outcome Evaluation of the Next Generation LAAC Device. PINNACLE FLX، الدورة الدموية، 2021.

## الهدف: تقليل مخاطر حدوث سكتة دماغية لديك. تعد مُميعات الدم إحدى السُّبل.

تقلل مُميعات الدم من خطر تكوُّن الجلطات التي قد تؤدي إلى حدوث سكتة دماغية.

إن مُميع الدم وارفارين (المعروف أيضًا باسم Coumadin®) موجود منذ أكثر من 60 عامًا. تشمل مُميعات الدم الأحدث Eliquis® (أبيكسابان)، Pradaxa® (دابيغاتران)، و Xarelto® (ريفاروكسابان)، و Savaysa® (إدوكسابان).

هذه الأدوية فعّالة، ولكن نظرًا لأنها تمنع تكوين الجلطات من خلال ترقيق الدم، فإنها يمكن أن تكون مصحوبة بتحديات وقد تزيد من خطر النزيف.

مخاطر النزيف الكبيرة  
والصغيرة نتيجة لحالات طبية  
أخرى أو السقوط



يمكن أن يؤدي عملك أو  
هواياتك إلى نزيف أو  
ظهور كدمات



صعوبة في تناول الأقراص  
مرة أو مرتين يوميًا



تكلفة عالية ودائمة



في حالة تناول الوارفارين،  
يتطلب الأمر مراقبة منتظمة  
والتحقق من التفاعلات مع  
الطعام/العقاقير



مضاعفات أثناء  
الجراحة



لقد كنت مقيدًا بفعل مُميعات الدم  
والآن يمكنني الذهاب إلى أي  
مكان أريد الذهاب إليه والقيام بما  
أريد القيام به.  
— ميخائيل، 79

في تجربة سريرية

96%



تمكنوا من التوقف عن تناول مُميعات الدم بعد 45 يومًا من زرع  
جهاز WATCHMAN<sup>2</sup>.

## هل جهاز WATCHMAN<sup>TM</sup> مناسب لك؟

يُستخدم جهاز WATCHMAN للأشخاص الذين يعانون من الرجفان  
الأذيني الغير ناتج عن مشكلة في صمام القلب (المعروف أيضًا  
بالرجفان الأذيني غير الخلائي) والذين قد وصف لهم تناول أدوية  
مُميعة للدم من قبل أطبانهم، ولكنهم يحتاجون إلى بديل.

## قد يكون جهاز WATCHMAN المزروع مناسبًا لك في الحالات التالية:

- لديك عمل، أو هواية، أو مخاوف صحية تضعك عرضة لخطر  
نزيف خطير
- تعرضت للنزيف في الماضي بسبب مُميعات الدم
- تواجه صعوبة في تناول مُميعات الدم كما وصفها لك طبيبك

تحدّث مع طبيبك حول الفوائد والمخاطر. معًا، ستقرر ما إذا كان  
جهاز WATCHMAN مناسبًا لك.

## هل كنت تعلم؟

مع مرور الوقت، يمكن أن تكون تكلفة جهاز  
WATCHMAN المزروع أقل من مُميعات الدم.  
تعتبر التكلفة النثرية الإجمالية أقل من الوارفارين بحلول  
السنة 2 ونصف تكلفتها بحلول السنة 1.5 في الواقع،  
من المقدر أن يدفع مريض Medicare النموذجي  
لعام 2023 ما لا يزيد عن 2,600 دولار.\*

\*تشمل التكلفة ما يلي: الفحص المسبق باستخدام مخطط صدى القلب عبر المريء (TEE)\*، الإجراء  
الجراحي للزرع، رسوم الأطباء المحترفين، العلاج المضاد للتخثر عن طريق الفم، وفحص مخطط  
صدى القلب عبر المريء

1. Armstrong S, Amorosi SL, Patel P, Erickson GC, Stein K. Medicare beneficiary out-of-pocket spending for stroke prevention in non-valvular atrial fibrillation: a budget analysis. Value Health (ISPOR). 2015;18:A1-A307 (A40,PMD13). [https://www.valueinhealthjournal.com/article/S1098-3015\(15\)00296-X/pdf](https://www.valueinhealthjournal.com/article/S1098-3015(15)00296-X/pdf). تم الوصول إليه في 28 مارس 2019.  
2. Kar, S., et al, Primary Outcome Evaluation of the Next Generation LAAC Device. LAAC Device: النتائج المستخلصة من تجربة PINNACLE FLX، الدورة النموية، 2021.

## هل كنت تعلم؟

يمكن أن تزيد مُميعات الدم من مخاطر النزيف  
مع مرور الوقت.  
قد يتعرض الأشخاص الذين يتناولون مُميعات  
الدم لمدة 10 سنوات لمخاطر النزف بنسبة  
6-9 مرات أكبر بسبب الاستخدام المستمر.<sup>1\*</sup>

## يعد جهاز WATCHMAN<sup>TM</sup> المزروع بديلاً لمُميعات الدم.

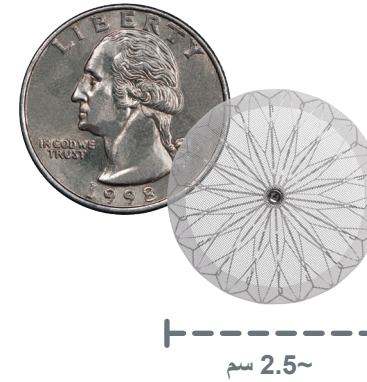
هذا الجهاز الآمن، وقليل التدخل، والذي يتم زرعه لمرة  
واحدة يقلل من خطر حدوث سكتة دماغية دون الحاجة  
إلى مُميعات الدم مدى الحياة.<sup>2†</sup>

\*تفترض وجود خطر ثابت على الرغم من التقدم في العمر، وأن خطر النزيف غير مرتبط بخطر النزيف في السنوات السابقة  
†في تجربة سريرية، كان أكثر من 96% من المرضى قادرين على التوقف عن تناول مُميعات الدم بعد 45 يومًا من زرع جهاز WATCHMAN  
1. Afzal MR, Parikh V, Turagam MK. J Cardiovasc Electrophysiol. 2017; 28: 853-861. وأخرون.  
2. Kar, S., et al, Primary Outcome Evaluation of the Next Generation LAAC Device. PINNACLE FLX تجربة، الدورة النموية، 2021.

## ما المقصود بجهاز WATCHMAN™ المزروع؟

إن جهاز WATCHMAN عبارة عن جهاز صغير مزروع ومرن بحجم يقارب حجم الربع. وهو مصنوع من مواد خفيفة جدًا ومضغوطة، تُستخدم عادة في العديد من الأجهزة الطبية الأخرى.

وهو يُوضع في قلبك خلال إجراء جراحي قصير وقليل التدخل. إنه لا يتطلب جراحة مفتوحة للقلب ولا يحتاج إلى الاستبدال مطلقًا.



## أكثر من 400,000 شخص اختاروا جهاز WATCHMAN™.

اليوم، استغنى أكثر من 400,000 شخص مُميعات الدم عن استخدام جهاز WATCHMAN - الجهاز المزروع المدعوم بتجربة سريرية وفي العالم الحقيقي تمتد لمدة 20 عامًا، بما في ذلك 10 تجارب سريرية.

### تصميم متقدم صديق للقلب.

يبحث العلم دائمًا عن طرق لتحسين العلاجات الفعالة بشكل أكبر. جهاز WATCHMAN ليس استثناءً. إن تصميم جهاز WATCHMAN FLX™ يمثل تقدمًا يمكن الجهاز المزروع من التناسب مع عدد أكبر من المرضى، ما يوفر للمزيد من الأشخاص أكثر من أي وقت مضى بديلًا آمنًا وفعالًا لمُميعات الدم.

يُرجى الرجوع إلى الغلاف الخلفي للحصول على معلومات هامة حول السلامة، والتحدث مع طبيبك لفهم جميع الفوائد والمخاطر بشكل كامل لجهاز WATCHMAN.

أكثر من  
400 ألف  
20 عامًا

### هل كنت تعلم؟

لقد ثبت بالتجربة أن جهاز WATCHMAN آمن. فهو يتمتع بمعدل عالٍ في الزرع بنسبة 99%، ومعدل منخفض للغاية لحدوث مضاعفات كبيرة تبلغ نسبته 1.05%.

## تعرف على المزيد حول جهاز WATCHMAN وكيفية عمله على



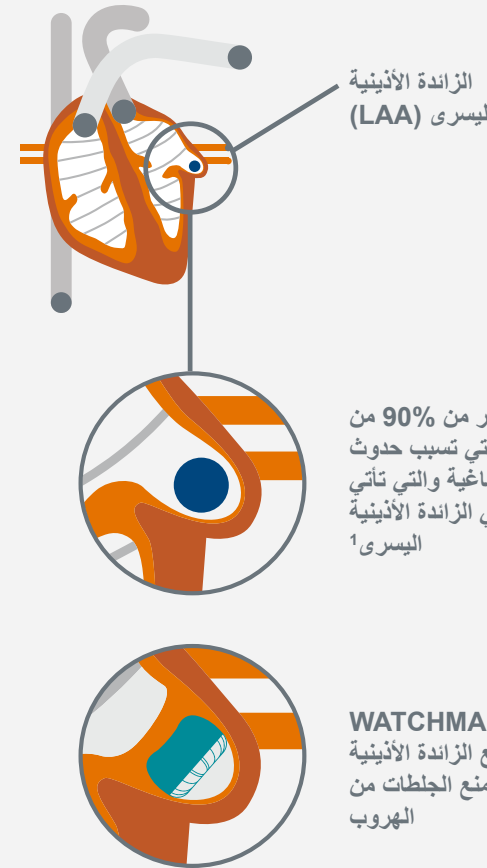
## كيف يعمل بالضبط؟

لفهم كيفية عمل جهاز WATCHMAN، فهو يساعد على فهم الارتباط بين الرجفان الأذيني وحدوث سكتة دماغية.

يؤثر الرجفان الأذيني، أو AFib، على قدرة قلبك على الضخ بشكل طبيعي. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى تجمع الدم في منطقة تسمى الزائدة الأذينية اليسرى، أو اختصارًا LAA. هناك، يمكن لخلايا الدم الالتصاق ببعضها البعض وتكوين جلطة. عندما تهرب جلطة دم من الزائدة الأذينية اليسرى وتنتقل إلى جزء آخر من الجسم، يمكن أن تقطع إمداد الدم إلى الدماغ، ما يؤدي إلى حدوث سكتة دماغية<sup>1,2</sup>.

في الأشخاص الذين يعانون من الرجفان الأذيني غير الناجم عن مشكلة في صمام القلب، تتشكل أكثر من 90% من الجلطات التي تتسبب في حدوث سكتة دماغية والتي تأتي من القلب في الزائدة الأذينية اليسرى<sup>1</sup>. ولهذا فإن إغلاق هذا الجزء من القلب يعد طريقة فعالة لتقليل خطر حدوث سكتة دماغية.

يتناسب جهاز WATCHMAN المزروع مباشرة في الزائدة الأذينية اليسرى لديك. فهو مصمم لإغلاق الزائدة الأذينية اليسرى بشكل دائم ومنع هروب تلك الجلطات الدموية.



الزائدة الأذينية اليسرى (LAA)

تتشكل أكثر من 90% من الجلطات التي تسبب حدوث سكتة دماغية والتي تأتي من القلب في الزائدة الأذينية اليسرى<sup>1</sup>

يتناسب جهاز WATCHMAN المزروع مع الزائدة الأذينية اليسرى ويمنع الجلطات من الهروب

### هل كنت تعلم؟

الرجفان الأذيني يزيد من مخاطر حدوث سكتة دماغية. في المتوسط، يكون الشخص المصاب بالرجفان الأذيني أكثر عرضة لحدوث سكتة دماغية بمقدار 5 مرات مقارنة بشخص لديه ضربات قلب منتظمة<sup>2</sup>.

## إجراء زراعة جهاز WATCHMAN™: ما يمكن توقعه.

يتم اتخاذ القرار بشأن الحصول على جهاز WATCHMAN بالمشاركة بينك وبين طبيبك. ستحدث عن ما هو مهم بالنسبة لك، وأهدافك، ومخاطر وفوائد الإجراء. معًا، ستقرر ما إذا كان جهاز WATCHMAN يعد الخيار الصحيح بالنسبة لك. إذا كان الأمر كذلك، فأليك ما يأتي بعد ذلك.

### التحضير.

### يوم إجراء العملية.

#### الحصول على موافقة التأمين.

تتم تغطية زراعة جهاز WATCHMAN للمرضى المؤهلين لبرنامج Medicare ولا يتطلب موافقة مسبقة. إذا كان لديك تأمين تجاري، فقد تحتاج إلى موافقة مسبقة من برنامج خطة التأمين الخاصة بك. قد تكون عيادة طبيبك قادرة على تقديم المساعدة.

#### اختيار مركز طبي.

ستقرر أنت وطبيبك اختيار مركز. يمكنك عرض الخيارات على [watchman.com/centers](http://watchman.com/centers)، وسيقوم طبيبك بإحالتك. عادةً، سيقوم المركز الطبي بالاتصال بك لتحديد موعد للاستشارة، أو قد تقوم عيادة طبيبك بتحديد ذلك لك.

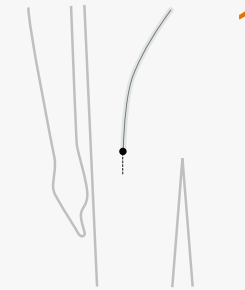
#### إجراء فحص واختبار تصوير.

بالإضافة إلى إجراء فحص بدني، قد يتم التقاط صور لقلبك حتى يتمكن الطبيب من رؤية الزائدة الأذينية اليسرى وللتأكد من عدم وجود جلطة دم أخرى.

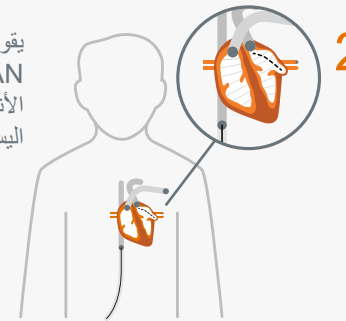
#### حدد تاريخ زراعة جهاز WATCHMAN الخاص بك.

سيخبرك طبيبك وفريق الزرع كيفية التحضير. تأكد من فهم جميع التعليمات، بما في ذلك الأدوية التي ينبغي عليك تناولها والتي ينبغي عدم تناولها، واطرح أي أسئلة تكون لديك.

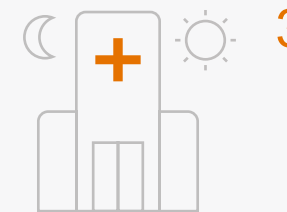
1 لبدء إجراء العملية، يقوم طبيبك بعمل قطع صغير في الجزء العلوي من ساقك ويقوم بإدخال أنبوب ضيق.



2 يقوم طبيبك بتوجيه جهاز WATCHMAN من خلال الأنبوب إلى داخل زائدة الأذين اليسرى (LAA) لديك.



3 يتم القيام بهذا الإجراء عادة تحت التخدير الكلي، لذلك ستكون نائمًا ولن تشعر بأي ألم. يبقى معظم الأشخاص الذين يقومون بزرع جهاز WATCHMAN في المستشفى ليوم أو أقل.



4 بعد إجراء الجراحة، ستنمو أنسجة قلبك الخاصة فوق جهاز WATCHMAN المزروع لتشكل حاجزًا ضد تكون الجلطات الدموية.



بعد الإجراء، مكثت في المستشفى لمدة 24 ساعة مع الحصول على طعام رائع وفريق عمل رائع، ثم عدت إلى المنزل للاسترخاء في الأسبوع التالي مع قليل من القيود على الأنشطة الشاقة.

— شون، 84

## عامك الأول مع جهاز WATCHMAN™.

سيصف طبيبك نظام أدوية مناسبًا لك. عادة، سيكون هذا أحد خيارين:

### الخيار أ.

قد يصف لك طبيبك دواءً مضادًا للصفائح الدموية يسمى كلوبيدوغريل (المعروف أيضًا باسم Plavix®) والأسبرين لمدة 6 أشهر. في موعذك بعد 6 أشهر، قد يوقف طبيبك إعطاء دواء مضاد للصفائح وستستمر في تناول الأسبرين بصفة دائمة.

#### خيارات الدواء بعد إجراء العملية لك.

##### الخيار أ: مضادات للصفائح



### الخيار ب.

قد يتم وصف مُميع للدم (مضاد للتخثر) قصير المدى لك، عادة لمدة 45 يومًا. بعد ذلك، قد يُوقف طبيبك استخدام مُميعات الدم ويضع لك مضادات الصفائح الدموية والأسبرين لمدة 6 أشهر بعد إجراء العملية. بعد ذلك، ستستمر في تناول الأسبرين بشكل دائم.

##### الخيار ب: مُميعات الدم قصيرة الأمد



### زيارات المتابعة.

قد يكون لديك مواعيد متابعة بعد الإجراء لإجراء اختبار تصوير للتحقق من الجهاز والتأكد من أن زائدة الأذين اليسرى (LAA) مغلقة. ناقش جدولة مواعيد المتابعة الخاصة بك مع طبيبك.

### العودة إلى العمل.

يمكن لمعظم الناس العودة إلى العمل في غضون أيام قليلة. أضف الأنشطة تدريجيًا لتعود إلى روتينك الطبيعي. استشر طبيبك قبل استئناف ممارسة الرياضة أو أي شيء شاق.

### متطلبات الأدوية.

يتم تناول هذه الأدوية حتى يتم إغلاق زائدة الأذين الأيسر (LAA) بالكامل. ومهما كانت الخيارات المختارة، فإنه من المهم أن تناقش أدويةك مع طبيبك ولا تقم بتغيير أدويةك أو جرعاتك أو تعديلها إلا إذا تم وصفها من قبل طبيبك.

## WATCHMAN. مرة واحدة. لمدى الحياة.

قد يوفر جهاز WATCHMAN خفضًا في خطر حدوث سكتة دماغية لمدى الحياة، ما يتيح لك التخلص من قلق تناول مُميعات الدم. بعد إجراء زرع جهاز WATCHMAN، ستجد الحياة أقل تقييدًا بكثير. دون القلق المستمر من نزف مُميعات الدم الذي يتبعك في كل مكان، أنت أكثر حرية لتكون نشطًا، للسفر، وللذهاب إلى أي مكان تريد، والقيام بما تريد فعله.

لم أواجه أية مشكلات في إجراء عملية زرع [WATCHMAN] وأشعر بتحسن كبير منذ أن خضعت لها. إنه يجعلني أشعر بالراحة بحيث يمكنني النهوض والذهاب دون قلق.

— كاميليا، 89



## هل ترغب في معرفة المزيد؟ دعنا نجيب على أسئلتك.



### تحدث إلى أحد متخصصي التعليم.

يتمتع المهنيون المدربون لدينا بخبرة في مجال الرعاية الصحية. وهم هنا للإجابة على أسئلتك حول جهاز WATCHMAN™ ومساعدتك في الاستعداد للتحدث مع طبيبك.

من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة  
8 صباحًا حتى الساعة 5 مساءً بالتوقيت  
المركزي

1.877.359.2961

## اخرج إلى العالم مع جهاز WATCHMAN.



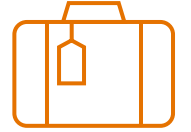
### التصوير بالرنين المغناطيسي.

إذا كنت بحاجة إلى التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)، فإنه من المهم أن تُظهر للطبيب والتقني التصوير بالرنين المغناطيسي بطاقة جهاز WATCHMAN الخاص بك. يعد جهاز WATCHMAN "متوافقًا مع التصوير بالرنين المغناطيسي" (MRI)، ما يعني أنه يمكنك الخضوع بأمان للتصوير بالرنين المغناطيسي عند اتخاذ احتياطات معينة من قبل التقني.



### إجراءات طبية وخاصة بالأسنان.

أخبر دائمًا طبيبك أو طبيب الأسنان الخاص بك بأن لديك جهاز WATCHMAN مزروع حتى يتمكنوا من التعاون مع طبيبك لتحديد أفضل طريقة لتقديم العلاج - خاصة إذا كان الإجراء يتطلب منك التوقف عن تناول الأدوية كما هو موصوف.



### السفر.

لن يؤدي جهاز WATCHMAN الخاص بك إلى إطلاق إنذار في أجهزة الكشف عن المعادن، لذا يمكنك الانتقال عبر عمليات الفحص الأمني دون قلق.

## ما هي بطاقة جهاز WATCHMAN ولماذا أحتاج إليها؟

ستحصل على بطاقة جهاز WATCHMAN من المركز الطبي الذي يجري الإجراء لك. تُعلم هذه البطاقة الهامة جدًا الطاقم الطبي بأن لديك جهاز WATCHMAN. تذكر أن تحملها معك في جميع الأوقات وقم بتسجيلها في حالة فقدانها. انتقل إلى [watchman.com/register](http://watchman.com/register).





## معلومات هامة للسلامة

تعد أجهزة WATCHMAN™ و WATCHMAN FLX أجهزة دائمة تم تصميمها لإغلاق الزائدة الأذينية اليسرى في القلب بهدف تقليل خطر حدوث سكتة دماغية. ومع جميع الإجراءات الطبية، هناك مخاطر مرتبطة بإجراء الزرع واستخدام الجهاز. تشمل المخاطر على سبيل المثال لا الحصر على الثقب القلب العرضي، الانصمام الهوائي، رد فعل تحسسي، فقر الدم، مخاطر التخدير، عدم انتظام ضربات القلب، ناسور شرياني وريدي (AV)، النزف أو ألم في الحلق من مجس مخطط صدى القلب عبر المريء (TEE)، جلطة دموية أو فقاعات هوائية في الرئتين أو الأعضاء الأخرى، أو ظهور تكدمات في موقع إدخال القسطرة، تكوّن جلطة على الجهاز، نزف في الجمجمة، نزيف زائد، نزيف معدي معوي، نزيف في فتحة الفخذ، انخفاض ضغط الدم، العدوى/التهاب الرئة، استرواح الصدر، الوذمة الرئوية، انسداد الوريد الرئوي، فشل كلوي، حدوث سكتة دماغية، التخثر ونوبة نقص تروية الدماغ العابرة. في حالات نادرة يمكن أن تحدث الوفاة. احرص على التحدث مع طبيبك حتى تفهم تمامًا جميع المخاطر والفوائد المرتبطة بزرع الجهاز.

**Boston  
Scientific**

Advancing science for life™

أمراض القلب

300 Boston Scientific Way  
Marlborough, MA 01752-1234  
[www.bostonscientific.com](http://www.bostonscientific.com)

© حقوق الطبع والنشر لعام 2024 لشركة  
Boston Scientific Corporation أو الشركات  
التابعة لها. جميع الحقوق محفوظة. تعد جميع العلامات  
التجارية ملكًا لأصحابها المعنيين.

SH-1352906-AB